

**EMBAIXADA DO BRASIL EM TÓQUIO**  
**SETOR DE PROMOÇÃO COMERCIAL**

**BOLETIM DE MERCADO**  
**O MERCADO DE FLORES FRESCAS E DE FLORES SECAS NO JAPÃO**

**1. DIAGNÓSTICO DA CATEGORIA**

**Códigos do Sistema Harmonizado – SH**

0603.10-000	Flores frescas
0603.10-010	Orquídea
0603.10-020	Crisântemo
0603.10-030	Lírio
0603.10-090	Outros
0603.90-000	Flores secas

**2. IMPORTAÇÕES JAPONESAS**

As principais flores e os seus principais países ou regiões de origem são:

- Tailândia, Cingapura e Taiwan, para as orquídeas;
- Países Baixos e Taiwan, para os crisântemos;
- Países Baixos e República da Coreia, para os lírios.

Entre outras flores preferidas pelo consumidor japonês destacam-se: cravos da Colômbia, rosas da República da Coreia e da Índia, tulipas e frésias dos Países Baixos e o “waxflower” (jamesia americana) da Austrália.

As flores cortadas (e outras) são importadas principalmente da Austrália e dos países asiáticos, e são utilizadas em buquês ou para decorações. São eventualmente secas, pintadas, branqueadas ou sujeitas a outros tipos de processamentos.

A demanda industrial por flores cortadas, tal como para a utilização em eventos, tem se mostrado estagnada, devido à prolongada recessão econômica. Além disso, apesar da existência de boa demanda para flores cortadas de uso caseiro, com preços moderados, o consumo tem crescido vagarosamente.

A situação futura depende das condições de mercado para as flores produzidas no país, e também das oscilações na taxa de câmbio. Prevê-se que as importações deverão crescer, em parte devido à forte demanda por espécies e usos específicos, bem como devido à produção crescente dentre os novos fornecedores na Ásia.

**IMPORTAÇÕES JAPONESAS DE FLORES FRESCAS E DE FLORES SECAS****1) Orquídea (SH: 0603.10-010)**

	Valor(US\$1.000)			Volume(Ton)		
	2001	2002	2003	2001	2002	2003
Tailândia	24,148	23,504	24,064	3,826	3,883	3,757
Nova Zelândia	8,905	9,090	9,024	668	683	662
Taiwan	5,123	5,900	7,328	581	745	782
Cingapura	5,598	4,321	4,330	618	542	532
<b>Brasil</b>	<b>96</b>	<b>15</b>	<b>10</b>	<b>7</b>	<b>1</b>	<b>0</b>
Outros	4,048	3,045	2,522	430	291	216
<b>Total</b>	<b>47,918</b>	<b>45,875</b>	<b>47,278</b>	<b>6,130</b>	<b>6,145</b>	<b>5,949</b>

Fonte: Ministério das Finanças do Japão

Taxas de Câmbio(Íenes por US\$): 2001(121,53); 2002(125,31) e 2003 (115,93)

**2) Crisântemo(SH:0603.10-020)**

	Valor(US\$1.000)			Volume(Ton)		
	2001	2002	2003	2001	2002	2003
Malásia	5,351	8,985	14,829	856	1,488	2,395
Coréia do Sul	6,846	7,304	8,191	1,901	2,020	2,208
Países Baixos	7,570	4,108	1,916	984	511	200
Outros	4,223	5,371	7,707	1,163	1,559	2,328
<b>Total</b>	<b>23,990</b>	<b>25,768</b>	<b>32,643</b>	<b>4,904</b>	<b>5,578</b>	<b>7,131</b>

Fonte: Ministério das Finanças do Japão

Taxas de Câmbio(Íenes por US\$): 2001(121,53); 2002(125,31) e 2003 (115,93)

**3) Lírio(SH: 0603.10-030)**

	Valor(US\$1.000)			Volume(Ton)		
	2001	2002	2003	2001	2002	2003
Coréia do Sul	4,312	4,087	3,823	689	873	1,109
Países Baixos	699	399	109	60	34	8
Outros	773	468	597	77	56	70
<b>Total</b>	<b>5,784</b>	<b>4,954</b>	<b>4,529</b>	<b>826</b>	<b>963</b>	<b>1,187</b>

Fonte: Ministério das Finanças do Japão

Taxas de Câmbio(Íenes por US\$): 2001(121,53); 2002(125,31) e 2003 (115,93)

**4) Rosa (SH: 0603.10-040)**

	Valor(US\$1.000)			Volume(Ton)		
	2001	2002	2003	2001	2002	2003
Coréia do Sul	3,678	4,743	5,660	1,002	1,252	1,792
Índia	2,213	2,651	3,475	312	391	552
Países Baixos	3,005	3,232	3,294	186	217	194
Outros	1,359	1,325	1,966	211	162	205
<b>Total</b>	<b>10,255</b>	<b>11,951</b>	<b>14,395</b>	<b>1,711</b>	<b>2,022</b>	<b>2,743</b>

Fonte: Ministério das Finanças do Japão

Taxas de Câmbio(Íenes por US\$): 2001(121,53); 2002(125,31) e 2003 (115,93)

5) *Cravo*(SH:0603.10-050)

	Valor(US\$1.000)			Volume(Ton)		
	2001	2002	2003	2001	2002	2003
Colômbia	14,348	16,974	20,037	1,359	1,637	2,001
China	598	1,136	2,441	104	254	530
Outros	4,112	3,163	3,047	285	350	327
<b>Total</b>	<b>19,058</b>	<b>21,273</b>	<b>25,525</b>	<b>1,748</b>	<b>2,241</b>	<b>2,858</b>

Fonte: Ministério das Finanças do Japão

Taxas de Câmbio(enes por US\$): 2001(121,53); 2002(125,31) e 2003 (115,93)

6) *Outros* (SH:0603.10-090)

	Valor(US\$1.000)			Volume(Ton)		
	2001	2002	2003	2001	2002	2003
Países Baixos	16,025	8,756	7,958	1,175	587	444
Nova Zelândia	8,281	5,686	6,087	783	493	452
Austrália	6,148	6,331	6,963	1,124	1,114	967
Outros	30,454	15,157	16,725	6,029	2,137	2,298
<b>Total</b>	<b>74,528</b>	<b>35,930</b>	<b>37,733</b>	<b>9,113</b>	<b>4,332</b>	<b>4,161</b>

Fonte: Ministério das Finanças do Japão

Taxas de Câmbio(enes por US\$): 2001(121,53); 2002(125,31) e 2003 (115,93)

7) *Flores Secas* (SH: 0603.90-000)

	Valor(US\$1.000)			Volume(Ton)		
	2001	2002	2003	2001	2002	2003
China	392	297	394	65	53	64
Austrália	191	189	150	37	31	15
Tailândia	421	382	308	22	21	17
<b>Brasil</b>	<b>33</b>	<b>19</b>	<b>35</b>	<b>2</b>	<b>1</b>	<b>3</b>
Outros	2,431	4,766	7,914	93	118	146
<b>Total</b>	<b>3,468</b>	<b>5,653</b>	<b>8,801</b>	<b>219</b>	<b>224</b>	<b>245</b>

Fonte: Ministério das Finanças do Japão

Taxas de Câmbio(enes por US\$): 2001(121,53); 2002(125,31) e 2003 (115,93)

3. **PRODUÇÃO LOCAL E IMPORTAÇÕES**

( Unidades: US\$1.000)

	1999	2000	2001	2002	2003
Produção interno (Orquídea, crisântemo, lírio, rosa etc.)	2,487,269	2,488,402	2,173,877	2,064,480	2,095,842
Importação	154,888	165,813	155,701	151,389	170,905
Importação(%)	6,2%	6,7%	7,2%	7,3%	8,1%
<b>Total</b>	<b>2,642,157</b>	<b>2,654,215</b>	<b>2,329,578</b>	<b>2,215,869</b>	<b>2,266,747</b>

Fonte: Ministério das Finanças do Japão

Taxas de Câmbio(enes por US\$): 2001(121,53); 2002(125,31) e 2003 (115,93)

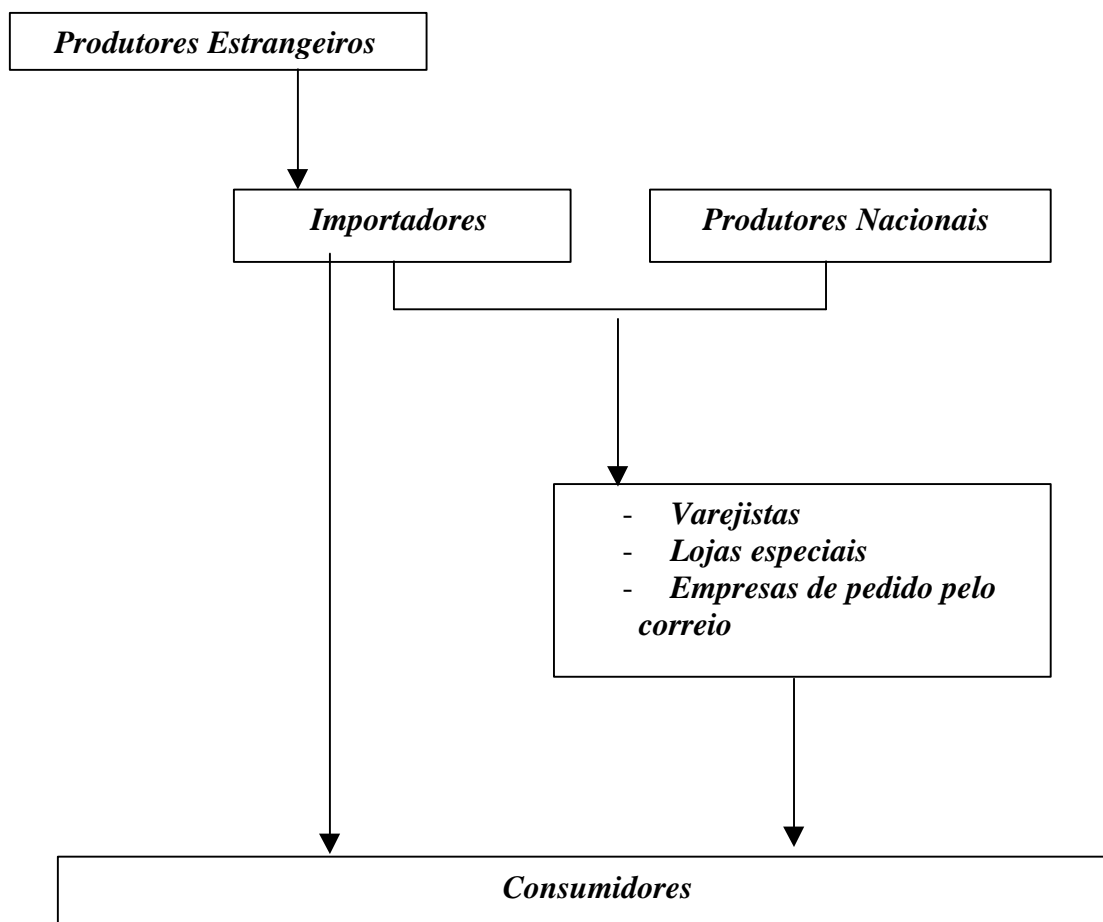
#### 4. CANAIS DE DISTRIBUIÇÃO

Para flores cultivadas no Japão, o tempo entre o corte e a chegada ao mercado atacadista dos centros próximos é de 24 a 48 horas; para os mercados atacadistas mais distantes (como Okinawa e Tóquio), de 48 a 72 horas.

As flores importadas levam no mínimo 36 horas para serem cortadas, embaladas e passadas pela inspeção de plantas e pelo desembaraço alfandegário no local de origem e, em seguida, carregadas em vôo ou navio de carga para serem transportadas para o Japão. Enfatiza-se o fato de que se o vôo chegar à noite, o embarque só poderá ser processado pela alfândega na manhã seguinte, o que faz com que as flores importadas só possam ir a leilão no mercado atacadista no dia subsequente.

Recentemente, houve uma diversificação notável nos canais de distribuição. As companhias de vendas por correio e serviços de entrega expressa vendem flores cortadas. Cooperativas de compra de flores têm instalado sistemas de pedido por computador que habilitam os membros a comprar pela internet.

As empresas transportadoras possuem suas redes próprias de pontos de venda de flores cortadas. Além dos canais tradicionais, recentemente observamos a entrada de indústrias de outros setores, tais como as empresas do setor químico e do setor de processamento de alimentos, nos negócios relacionadas ao comércio de flores cortadas.



## 5. LEIS E REGULAMENTOS TRIBUTÁRIOS

### REGIME TARIFÁRIO

Código SH	Descrição	Geral
0603.10-010	Flores frescas cortadas "Orquídea"	Isento
0603.10-020	Flores frescas cortadas "Crisântemo"	Isento
0603.10-030	Flores frescas cortadas "Lírio"	Isento
0603.10-090	Outros flores frescas cortadas	Isento
0603.90-000	Flores secas	Isento

Fonte: "Customs Tariff Schedules of Japan 2003"

#### (1) Regulamentos e Requisitos de Procedimentos no Momento da Importação

As flores cortadas, algumas vezes, estão sujeitas à Lei de Proteção Vegetal e à Convenção de Washington quando são importadas. Além disso, as flores cortadas estão sujeitas à Lei de Sementes e Mudanças relativa ao registro da espécie.

##### 1) Lei de Proteção Vegetal

Para prevenir a entrada e propagação de doenças e pestes de insetos a Lei de Proteção Vegetal obriga a inspeção de plantas quando forem importadas. Isso engloba também as flores cortadas. O importador de flores cortadas deve dar entrada num "Requerimento para a Inspeção de Importações de Plantas e Artigos Proibidos Importados" junto com um "Certificado Fitossanitário" emitido pela agência do governo competente do país exportador para o Posto de Proteção Vegetal no porto de entrada.

##### (a) Itens Proibidos

As seguintes categorias de itens não podem ser importadas pelo Japão:

- 1) qualquer produto que apresente, na quarentena, infestação de insetos e organismos de doenças na (prescrito pelo Decreto Ministerial do Ministério da Agricultura, Florestas e Pesca)
- 2) Solo ou plantas plantadas na terra
- 3) Plantas proscritas pelo Decreto Ministerial do Ministério da Agricultura, Florestas e Pesca
- 4) Materiais acima em recipientes ou embalados

As flores das plantas que geram frutas categorizadas como proibidas de importação pelo Decreto ministerial do MAF, estão sujeitas mesmas proibições. Os importadores devem contatar a Estação de Proteção Vegetal antes de trazer esses materiais para o Japão. A importação de palha de trigo ou arroz de determinadas áreas é proibida, desta forma os importadores devem contatar o Posto de Proteção de Plantas antes da utilização de palha como material de embalagem.

##### (b) Designação do Porto de Entrada

Exceto quando importadas pelo correio, as flores cortadas devem ser importadas através de aeroportos e portos designados. Como o inspetor de quarentena de plantas pode ordenar a descontaminação, é preferível importar através de portos e aeroportos, que tiverem todas as instalações e equipamentos necessários para realizar descontaminação.

##### (c) Os requisitos do certificado de inspeção de plantas do país exportador

Determinado de acordo com a legislação de cada país exportador.

#### **(d) Inspeção da Importação**

As inspeções são conduzidas na carga embarcada por via aérea nos Postos de Proteção Vegetal dos aeroportos ou outras localidades, conforme especificado pelo inspetor de quarentena de plantas. No caso de navios, a inspeção se dá no espaço de inspeção de plantas no depósito do container. Depois dos conteúdos da carga terem sido verificados como consistentes com a forma de aplicação, amostras serão tiradas de cada lote de embarque, cada país de origem e cada tipo de flor.

Qualquer carga que tenha sido inspecionada por um inspetor japonês de quarentena vegetal ainda no país exportador, antes do embarque, terá somente as amostras mínimas permissíveis tiradas para inspeção. As plantas cortadas importadas por correio são inspecionadas no correio mediante a notificação do correio para oficiais de alfândega.

#### **(e) Descontaminação e destruição**

Se for detectada infestação de insetos prejudiciais, a carga deverá ser desinfetada, descartada ou devolvida. Se forem encontrados organismos que provocam doenças devem ser , as flores cortadas recondicionadas, destruídas ou devolvidas para o embarcador. Se não houver nenhum método de descontaminação que possa matar completamente todos os insetos, as flores cortadas deverão ser destruídas ou devolvidas para o embarcador.

### **6. CARACTERÍSTICAS DO PRODUTO**

A maioria das flores cortadas são trazidas para o Japão por via aérea. Desta forma, são transcorridos o mínimo quatro dias desde o momento em que a flor foi cortada no exterior até chegar para a venda no Japão.

Inevitavelmente, a mesma variedade de flores cortadas do Japão estará mais fresca do que aquela vinda do exterior. Consequentemente, as espécies importadas estão limitadas para aquelas que não perderão muito em qualidade.

Em geral, as flores cortadas importadas tendem a pertencer a uma das seguintes categorias:

- 1) Flores que podem ser cultivadas no Japão, mas são mais baratas se importadas do exterior (como orquídeas da Tailândia e Cingapura).
- 2) Flores que são difíceis ou impossíveis de cultivar no Japão (Leucadendron salignum e Chamelaucium uncinatum (flor de cera) importadas da Nova Zelândia e Austrália)
- 3) Itens sazonais que os fornecedores estrangeiros podem embarcar quando não estiverem na estação no Japão (crisântemos de Taiwan, cymbidium da Nova Zelândia e Austrália e tulipas da Holanda).
- 4) Espécies únicas das quais grande quantidade é solicitada (cravos colombianos, rosa indianas, etc.)

### **7. PRINCIPAIS FEIRAS DO SETOR**

- **JAPAN FLOWER & GARDEN SHOW**

Feira anual realizada em março no *Tokyo Big Sight – Tokyo International Exhibition Center* e é organizada pela Japan Home Garden Association (<http://www.kateiengei.or.jp/>)

- **JAPAN FLOWER BUSINESS SHOW**

Feira bienal realizada em setembro no Tokyo Ryutsu Center (TRC) e organizada pela *Japan Floral & Gardening Supply Association* (<http://www.fga.or.jp>)

**8. ENTIDADES DE CLASSE**

Nome:	<b>JAPAN CUT FLOWER IMPORTERS ASSOCIATION - JCIA</b>
Contato:	Ms. Yuka Tachikawa
End.:	2-1-5-324, Omori-minami Ota-ku, Tokyo
Tel.:	(81-3) 5705-7056
Fax:	(81-3) 5411-5295
Email:	<a href="mailto:jcia@tkg.att.ne.jp">jcia@tkg.att.ne.jp</a>
Website:	-

**9. IMPORTADORES**

Nome:	<b>OCEAN TRADING CO., LTD.</b>
Contato:	Mr. Tachio Yoneda
End.:	25, Hiramachi Saiin Ukyo-ku, Kyoto 615-0022
Tel.:	(81-75)314-8720
Fax:	(81-75)313-6150
Email:	<a href="mailto:flower@oceantrading.co.jp">flower@oceantrading.co.jp</a>
Website:	-

Nome:	<b>FLORA INTERNATIONAL CO., LTD.</b>
Contato:	Mr. Susumu Sugiyama
End.:	3-13-12, Roppongi Minato-ku, Tokyo 106-0032
Tel.:	(81-3)3470-5601
Fax:	(81-3)3405-5905
Email:	<a href="mailto:flora@nifty.com">flora@nifty.com</a>
Website:	-

Nome:	<b>CREATE CO., LTD.</b>
Contato:	Mr. Takaaki Kayano
End.:	2-11-31, Minami-Kaneda Suita-ku, Osaka 564-0044
Tel.:	(81-6)6389-1121
Fax:	(81-6)6389-1033
Email:	<a href="mailto:createtk@pearl.ocn.ne.jp">createtk@pearl.ocn.ne.jp</a>
Website:	-

Nome:	<b>FLORIMEX (JAPAN) CO., LTD.</b>
Contato:	Mr. Masayuki Aoki
End.:	861, Maebayashi Daieicho Katori-gun Chiba 287-0222
Tel.:	(81-478)73-4777
Fax:	(81-478)73-6631
Email:	<a href="mailto:Florimex-aoki@mtf.biglobe.ne.jp">Florimex-aoki@mtf.biglobe.ne.jp</a>
Website:	-

Nome:	<b>DAIKEN PAL PORT CO., LTD.</b>
Contato:	Mr. Nobuyuki Shodo
End.:	1-1-43, Katsube Toyonaka-shi, Osaka 560-0894
Tel.:	(81-6)6850-3951
Fax:	(81-6)6850-0512
Email:	<a href="mailto:palport@fine.onc.ne.jp">palport@fine.onc.ne.jp</a>
Website:	-

Nome:	<b>DIAMOND STAR CO., LTD.</b>
Contato:	Mr. Ryoji Tsuji
End.:	2-2-1, Marunouchi Chiyoda-ku, Tokyo 100-0005
Tel.:	(81-3)3322-9515
Fax:	(81-3)3327-4455
Email:	<a href="mailto:y.mori@diamondstar.co.jp">y.mori@diamondstar.co.jp</a>
Website:	-

Nome:	<b>PROSEED CORPORATION</b>
Contato:	Mr. Kiyoshi Sagara
End.:	2-12-8, Ginza Chuo-ku, Tokyo 104-0061
Tel.:	(81-3)3543-2678
Fax:	(81-3)3543-2679
Email:	<a href="mailto:Fwjj7156@mb.infoweb.ne.jp">Fwjj7156@mb.infoweb.ne.jp</a>
Website:	-

Nome:	<b>SUCCESS FLOWER CO., LTD.</b>
Contato:	Mr. Yorishige Kashimura
End.:	44-1, Minamidai Tenjinmine Narita-shi, Chiba 286-0102
Tel.:	(81-476)32-1303
Fax:	(81-476)32-1305
Email:	<a href="mailto:success@maple.ocn.ne.jp">success@maple.ocn.ne.jp</a>
Website:	-

Nome:	<b>DOLE JAPAN, LTD.</b>
Contato:	Mr. Yoji Ozasa
End.:	8-4-6, Nishikasai Edoqawa-ku, Tokyo 134-0088
Tel.:	(81-3)3237-1451
Fax:	(81-3)3237-8133
Email:	-
Website:	-

Nome:	<b>PLANT WORLD SEEDS GIFU CO., LTD.</b>
Contato:	Mr. Kanesaku Kumazaki
End.:	1-29-2, Kida Gifu 501-1135
Tel.:	(81-58)293-0650
Fax:	(81-58)233-4977
Email:	<a href="mailto:Plant-w@kmail.plala.or.jp">Plant-w@kmail.plala.or.jp</a>
Website:	-

Nome:	<b>FLOWER SEASON COMPANY, LIMITED</b>
Contato:	Mr. Nobuo Hirose
End.:	26-1-5, Jingumae Shibuya-ku, Tokyo 150-0001
Tel.:	(81-3)5485-2131
Fax:	(81-3)5485-2037
Email:	<a href="mailto:Nobu-hirose@fsc.kirin.co.jp">Nobu-hirose@fsc.kirin.co.jp</a>
Website:	-

Nome:	<b>ALLIANCE FLEUR JAPAN CO., LTD.</b>
Contato:	Mr. Dong-Chan, KIm
End.:	2-7-13, Makuhari-nishi Mihama-ku, Chiba 261-0026
Tel.:	(81-43)273-6477
Fax:	(81-43)273-6488
Email:	<a href="mailto:alliance@io.ocn.ne.jp">alliance@io.ocn.ne.jp</a>
Website:	-

Nome:	<b>GREENWINGS JAPAN K.K.</b>
Contato:	Mr. Jean-Philippe Oulevey
End.:	1-9-19, Azabudai Minato-ku, Tokyo 106-0041
Tel.:	(81-3)3560-7419
Fax:	(81-3)3560-7416
Email:	<a href="mailto:Jp.oulevey@greenwings.jp">Jp.oulevey@greenwings.jp</a>
Website:	-

Nome:	<b>PRIME NET CO., LTD.</b>
Contato:	Mr. Kazuhide Ishikawa
End.:	6-2-3-1213, Nakashima Yodogawa-ku, Osaka 532-0011
Tel.:	(81-6)4805-3577
Fax:	(81-6)4805-3588
Email:	<a href="mailto:tamee@v7.com">tamee@v7.com</a>
Website:	-

Nome:	<b>TAMEE'S INC.</b>
Contato:	Mr. Yoshiaki Taniguchi
End.:	1-2-12-502, Kumade Yahatanichi-ku, Kitakyushu 806-0028
Tel.:	(81-93)603-8911
Fax:	(81-93)603-8913
Email:	-
Website:	-

Nome:	<b>SUIKOH TOPLINE</b>
Contato:	Mr. Masaki Kamijyo
End.:	4F. 3-19-4, Ueno Taito-ku, Tokyo 110-0005
Tel.:	(81-3)5818-0888
Fax:	(81-3)5688-3176
Email:	<a href="mailto:stuff@suikohtl.com">stuff@suikohtl.com</a>
Website:	-

Para maiores informações, favor contatar:

Setor de Promoção Comercial  
 Embaixada do Brasil em Tóquio  
 2-11-12 Kita Aoyama, Minato-ku,  
 Tokyo 107-8633 Japan  
 Tel.: (81-3) 3405-6838  
 Fax: (81-3) 3405-5846  
 Email: [secom@brasemb.or.jp](mailto:secom@brasemb.or.jp)

### **IMPORTANTE**

Os estudos e boletins de mercado elaborados pelo Setor de Promoção Comercial da Embaixada do Brasil em Tóquio (SECOM/Tóquio) são uma indicação das oportunidades oferecidas às empresas brasileiras interessadas em desenvolver negócios no Japão. O SECOM/Tóquio se dispõe a receber comentários sobre este Boletim de Mercado, mas não se responsabiliza pelos resultados de iniciativas comerciais inspiradas nos dados aqui contidos.